

香港特別行政區政府
衛生署 香港灣仔皇后大
道東 213 號
胡忠大廈 17 樓及 21 樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
WU CHUNG HOUSE, 17TH & 21ST FLOORS,
213 QUEEN'S ROAD EAST,
WAN CHAI, HONG KONG

本署檔號 Our Ref.: DH CHEU/P12/7 Pt.2

來函檔號 Your Ref.:

電話 Tel.: (852) 2835 1822

圖文傳真 Fax: (852) 2574 9585

各位中醫師：

二零一七年世界衛生日
宣傳及公眾教育運動
「抑鬱你我齊面對 同心同行衝過去」

為響應二零一七年的世界衛生日，衛生署（本署）於今年四月展開一項大型宣傳及公眾教育運動，請閣下備悉和響應。

每年的四月七日是世界衛生組織慶祝於一九四八年成立的日子，被定為世界衛生日。每年世界衛生組織都會為世界衛生日選定一個重要的公共衛生課題，藉以提高國際間對該課題的關注。今年世界衛生日運動的主題是抑鬱症。

抑鬱症是重大的公共衛生課題。世界衛生組織資料顯示全球有超過三億人患有抑鬱症，遍布各個年齡組別。抑鬱症最嚴重時可以引致自殺，而自殺是十五至二十九歲年齡組群的第二大死亡原因。香港的抑鬱症一星期患病率大概為百分之三。抑鬱症其實是可以預防和治療的。世界衛生日運動的目標是在全球促使更多的抑鬱症患者尋求及獲得協助。

為了響應二零一七年世界衛生日的主題，衛生署今天聯同各政策局／政府部門及支持機構展開了一項全港性的宣傳及公眾教育運動。是次運動的口號為「抑鬱你我齊面對 同心同行衝過去」。我們希望藉著是次運動及大家的合作，實現以下目標：

- 讓公眾更了解抑鬱症，其原因以及可能的後果（包括自殺），同時了解目前預防和治療的方法；
- 鼓勵抑鬱症患者尋求協助；及
- 讓抑鬱症患者的家人、朋友和同事能夠提供支援。

我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構

此運動的成功有賴各方的積極支持及參與。請各中醫師向市民推廣有關健康訊息，幫助抑鬱症的患者及照顧者。

本署為二零一七年世界衛生日建立了專題網頁 (<http://www.chp.gov.hk/whd2017>)，該專題網頁提供一系列健康教育資源給市民。本署亦特別製作了一段由「好心情@HK」計劃大使鄭秀文小姐拍攝的宣傳短片，呼籲大家要正面面對抑鬱症及一套動態短片介紹懷疑患上抑鬱症或身邊的人有抑鬱症時的處理方法。這兩段短片已上載衛生防護中心的YouTube 頻道 (<https://www.youtube.com/c/ChpGovHkChannel>)。我們希望各中醫師支持是次運動，派發及展示相關健康教育教材，以及推廣這兩段短片。

如欲索取相關健康教育教材，可於網上申請 (<https://www.chp.gov.hk/eform/?preselect=WHD20170330>) 或填妥附上的索取表格，並以傳真、郵寄或電郵方式交回。

促進社區健康實在有賴政府與社會各方攜手合作和努力。本署謹此感謝閣下的支持和協助。

衛生署署長

(馮宇琪醫生  代行)

附件：有關抑鬱症的宣傳及健康教育教材索取表格

二零一七年四月七日

**我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構**

Request Form for Publicity and Health Educational Materials on Depression

有關抑鬱症的宣傳及健康教育教材索取表格

To echo the World Health Day (WHD) 2017 with the theme of Depression, a list of relevant publicity and health educational materials is prepared for wider distribution.

為響應 2017 年以抑鬱症為主題的世界衛生日，衛生署準備了一系列相關的宣傳及健康教育教材以供派發。

Please put a tick 「✓」 in the appropriate box to indicate your choice of collection office and return the completed form by post, fax or email to the **collection office chosen**.

請在適當空格內加上「✓」以選擇領取教材的辦事處，並將填妥的表格以郵寄、傳真或電郵方式交回所選的領取教材辦事處。

Postal and Email Addresses of Collection Office 領取教材辦事處地址及電郵	Tel No. 電話號碼	Fax No. 傳真號碼
<input type="checkbox"/> Central Health Education Unit Wanchai Office, Department of Health 7/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, HK 香港灣仔 軒尼詩道 130 號修頓中心 7 樓 衛生署中央健康教育組灣仔辦事 處 health_cheuweb@dh.gov.hk	2572 1476	2591 6127
<input type="checkbox"/> Central Health Education Unit Tsuen Wan Office, Department of Health 13/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, NT 新界荃灣西樓角路 38 號荃灣政府合署 13 樓 衛生署中央健康教育組荃 灣辦事處 health_cheuweb@dh.gov.hk	2417 6505	2498 3520

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<p><i>Note: Full version of the corresponding materials can be viewed on the WHD 2017's webpage of the Department of Health at http://www.chp.gov.hk/whd2017.</i> 註：相關教材的內容可在衛生署的世界衛生日 2017 的專題網頁 (www.chp.gov.hk/whd2017) 瀏覽</p>		
Poster 海報		
抑鬱你我齊面對 同心同行衝過去 Depression Matters Let's Stand Together (A2)	 Bilingual 雙語	Copies/張
一同認識抑鬱症 Understand Depression Together (A2)	 Bilingual 雙語	Copies/張
活出好心情小貼士 Tips on being joyful (A2)	 Bilingual 雙語	Copies/張
活出好心情攻略 - 青少年篇 Tips on being joyful - For Adolescents (A2)	 Bilingual 雙語	Copies/張

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<p>Note: Full version of the corresponding materials can be viewed on the WHD 2017's webpage of the Department of Health at http://www.chp.gov.hk/whd2017. 註：相關教材的內容可在衛生署的世界衛生日2017的專題網頁 (www.chp.gov.hk/whd2017) 瀏覽</p>		
Poster 海報		
<p>活出好心情秘訣 - 成人篇 Tips on being joyful - For Adults (A2)</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>活出好心情錦囊 - 長者篇 Tips on being joyful - For Elders (A2)</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
Pamphlet 單張		
<p>抑鬱你我齊面對 同心同行衝過去 Depression Matters Let's Stand Together</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>如你懷疑自己患上抑鬱症 If you think you have depression</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>與抑鬱症患者一起生活 Living with someone with depression</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>一同認識抑鬱症 Understand Depression Together</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>活出好心情小貼士 Tips on being joyful</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<p>Note: Full version of the corresponding materials can be viewed on the WHD 2017's webpage of the Department of Health at http://www.chp.gov.hk/whd2017. 註：相關教材的內容可在衛生署的世界衛生日2017的專題網頁 (www.chp.gov.hk/whd2017) 瀏覽</p>		
Pamphlet 單張		
<p>活出好心情攻略 - 青少年篇 Tips on being joyful - For Adolescents</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>活出好心情秘訣 - 成人篇 Tips on being joyful - For Adults</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>活出好心情錦囊 - 長者篇 Tips on being joyful - For Elders</p>	 <p>Bilingual 雙語</p>	Copies/張
<p>你有失眠嗎? Are You Troubled by Insomnia?</p>	 <p>Chinese 中文</p>	Copies/張
	 <p>English 英文</p>	Copies/張
<p>長者抑鬱與自殺*</p>	 <p>Chinese 中文</p>	Copies/張
<p>長者精神健康的十大訊息*</p>	 <p>Chinese 中文</p>	Copies/張
<p>漸進式肌肉鬆弛練習*</p>	 <p>Chinese 中文</p>	Copies/張

*沒有提供網上版本 / Online version not available

Contact person 聯絡人	Signature 簽署	Telephone No. 電話號碼
Name of Organisation 機構名稱		Fax No. 傳真號碼
Email address 電郵地址		Date 日期

Notes to Applicants 申請者須知：

- Staff of the collection office concerned will inform you of the date of collection upon receipt of your request form.
相關領取教材辦事處的職員在收到你的索取表格後，會通知你領取的日期。
- The Department of Health reserves the right to decide on the quantity of materials provided.
衛生署保留決定所提供教材數量的權利。
- No duplication or extraction is allowed for any materials provided without prior consent from the Department of Health.
未經衛生署授權，不可複製或擷取教材內容。
- All applied materials can only be used for non-profit making, health education and promotion purposes.
所有索取所得的教材只可作非牟利、健康教育和推廣之用。
- Should you have any enquiries, please contact staff of the respective collection offices.
如有查詢，請與領取教材辦事處職員聯絡。

Notice of Collection of Personal Data 收集個人資料公告

1. Purpose of Collection 收集資料的目的

- The personal data provided will be used by the Department of Health (“DH”) for processing your application.
衛生署會使用收集所得的個人資料處理你的申請。
- The personal data collected will be retained no longer than necessary for the fulfillment of the above purpose.
收集所得的個人資料，其保留時間不會超過貫徹上述目的所需的時間。
- The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to provide the requested service to you. 提供個人資料，純屬自願。如你未能提供足夠資料，我們可能無法處理你要求提供的服務。

2. Classes of Transferees 資料承轉人類別

The personal data provided are mainly for use within DH but they may also be disclosed to other Government bureaux/departments or relevant parties for the purposes mentioned in Section 1 above, if required. Apart from this, the data may only be disclosed to parties where you have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

你所提供的個人資料，主要供本署內部使用，但如有需要，也可能為本文第 1 部分所述目的，向其他政府 決策局／部門或有關各方披露。此外，只有在你同意作出該項披露或該項披露是《個人資料〔私隱〕條例》所允許的情況下，本署才會向有關方面披露有關資料。

3. Access to Personal Data 查閱個人資料

You have the right of access and correction with respect to your personal data as provided for in Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by you during the occasions as mentioned in Section 1 above. A fee may be imposed for complying with a data access request.

根據《個人資料〔私隱〕條例》第 18 及第 22 條，以及附表 1 第 6 原則的規定，你有權查閱和改正你的個人資料。你的查閱權包括有權索取你在本文第 1 部分所述情況下所提供個人資料的複本一份。為依從查閱資料 要求，可能會徵收費用。

4. Enquiries 查詢

Enquiries concerning personal data provided, including the making of access and corrections, should be addressed to Senior Executive Officer (Health Promotion), Central Health Education Unit, Department of Health, 7/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong (Tel No: 2835 1821).

有關所提供個人資料的查詢〔包括查閱和改正資料〕，應送交：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 7 字樓衛生署中央健康教育組高級行政主任〔健康促進〕(電話：2835 1821)。